USDA Food and Nutrition Service
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Bi A Ó Ti Béèrè fun Iye Owo Oúnje Ilé Ìwé Ọ̀fé ati Eyí Tí Ó Dínwo

Jọwọ lo awọn ilana wọnyi lati ṣe iranlọwọ fun ọ lati kun ohun elo fun ọfẹ ati awọn ounjẹ ile-iwe idiyele ti o dinku. O nilo lati fi ohun elo kan silẹ fun ile kan, **kódà tí àwon omo re ba nlo sí ilé ìwé tí ó ju eyo kan lo ni [Insert School District here].**

O gbọdọ dahun gbogbo awon wé ìbéère inu foomu náà patapata láti lè mò yiyẹ (àwon) omo ré láti létòó sí oúnje ilé ìwé òfé àti èyí tí ó dín níye. Jòwó tèlé àwon ìlànà yii ní sise-n-tèlé! Òkòòkan nínu àwon ìtóni yií ló se déédé pèlu àwon Igbese tí ó wà nínu ìwe ìbéèrè re. Ìgbà yòówù tí o kò bá mo kínni wà á tún se, jowó pe [Insert School/School District contact here; phone and email preferred].

Jòwó lo bírò (máse lo pénsù) nígbà tí o bá ndahun awon ìbéèrè inu rẹ kí o si sa gbogbo ipa re láti tèé jáde kí ó hàn.

Igbese 1: Ṣe atokọ GBOGBO àwon omo, omo ìkòkó, àti awon akékòo tító de àti ìpele 12

So fún wa mélò ni àwon ìkòkó/omo irinse, omo tí won kò sí ní ilé ìwé, àti àwon omo ilé ìwe alákòbérè/àárin/ àti girama tí won ngbé nínu idile re. Won KÒ ní láti ba o tan kí wọn tó jé ará idile re.

Tani mo lè ko sílè nibí yìí? Nígbà tí o bá ndahun awon ibeere abala yii, jòwó ko orúko GBOGBO àwon idile re tí o jé:

- Àwon omode omo odún 18 si isale ti won SÌ nri atileyin gba nínu àpawolé idile;
- Labe iyoju re lábé èto gbigba omo to ìjoba nipase ilé ejó tàbí ajo ìjoba ìbílè/ìpínlè kan, tàbí kí won jé aláinílé, Àjòjì, Si sálọ òdó ti ó sá nílé;
- Akékò tí ó nlo (laiwo ojo ori) [Insert School/School system here].

A) ko orúko omo kòòkan. Te orúko omo kòòkan jáde. Lo ìlà kan ti ibéèrè naa fún omo kòòkan. Nígbà tí o bá nte àwon orúko, ko leta kan sínu kóló kòòkan. Dúró tí ko ba si aaye mọ. Tí iye àwon omo bá ju iye ìlà lol nínu ìwe ìbéèrè naa, so ìwé kejì mọ ọ (tàbí ìwé ìbéèrè keji tí ó bá jé pé o ndahun awon ìbéèrè náà lórí ẹrọ ayélujára) pèlú àwon àlàyé tí a beere fún àwon àlèkún omo. Eléyì náà níí se pèlú àwon àgbà ni Igbese 3. "MI" ni ìgèkúrú orúko àárin. Te leta kìnní orúko àárin omo kookan nínu kóló naa.	**B) Sé akékòó ni Omo náà?** Tí ó bá jé "Béèni" ko ìpele greedi akékòó naa síbi ààyè "Greedi" ní apá òtún.	**C) Sé o ní àwon *foster children* kankan?** Tí ikankan ninu omo tí o kò síle bá jé *foster children*, fi àmi si kóló "*Foster Child*" sí ègbé orúko omo náà Tí ó bá jé wípe ti *foster children* NIKAN ni o n béèrè fún, tí o bá ti pari **Igbese 1**, lo si **Igbese 4**. *Foster children* tí wón gbé pélú re le jé ará idile re o si ye ki o je kíko sinu ìbéeré re. Tí o bá n béèrè fún awon foster áti èyí tí kii se foster children, lo sí Igbese 3. Kiyesii: Omo ti a so di omo kii se *foster children*. *Foster child* jé omo kekere kan tí ó wà lábé àkoso ìjoba tí o ati gbe labẹ abojuto ti iwe-aṣẹ ijọba kan agbalagba ti o tọju wọn ni ipo awọn obi tabi alagbatọ wọn.	**D) Sé àwon omo kankan jé aláìnílé, Àjòjì, Si sálọ?** Tí o bá gbàgbó wípé omo tí o kò sílè yí sí ye fun àwon àpéjúwe yìí, fi àmi si kóló "Aláìnílé, Àjòjì, Si sálọ" sí ègbé omo náà ati pari awọn igbesẹ ohun elo naa. Aláìnílé, Àjòjì, Si sálọ ipo gbodo di ijeriisi pèlú osise ètò tí ó yẹ. Ti ile iwe agbegbe ko ba le jẹri nipa wipe. Akekoo ni o jé aláìnílé, Àjòjì, Si sálọ, léyìn náa ilé ìwé yoo pe o láti dahun pari ohun elo orisun-owo. O le yan láti pese àlàyé nípa ipawole báyìi láti lè dínà agbegbeí ilé ìwé láti pè ó nigboose.

Àjọ yìí jẹ́ olùpèsè ànfààní dọ́gba-ndọ́gba.

Igbese 2: Se awon ara ile idile re kankán nkópa nínu SNAP, TANF, tàbí FDPIR?

Tí enìkankan nínu ará ilé re (àti ìwo náà) bá n kópa nìnu ìkan tàbí jù béè lo nínu àwon ètò ìrànwó tí a ko sí isàlè yii, àwon omo ré léto sí óúnje òfé:

- Eto Iranlowo Afikun Ounje (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) tàbí [Insert State SNAP here].
- Iranlowo Igba Die fun awon Idile Alaini (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) tàbí [Insert State TANF here].
- Pipin Ounje ni awon Ibi Ipamo India (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR)

A) Tí kò bá sí èyìkéyì nínú ará idile re tí o n kópa nínú èyíkéyì ètò oke yìí:	B) Tí ó bá jé pé èyíkéyì nínú àwon ará idile re n kópa nínù àwon ètò òkè yí:
• Ye “Beeko” wo ninu **Igbese 2** ki o si lo si **Igbese 3.**	• Ko nomba ejo fún SNAP, TANF, tàbí FDPIR. O kan nilo lati pèse nomba ejo kan. Tí o bá n kópa nínu òkan nínú àwon èto yìí sùgbón o kò mo nomba ejo re, olubasọrọ: [Insert State/local agency contacts here]. • Lo sí **Igbese 4**.

Igbese 3: Se atokọ GBOGBO àwon ará idile àti owó àpawọlé enìkòòkan

Bawo ni ṣe jabo owo-wiwọle mi?

- Lo awọn atokọ ti akole **“<u>Awọn orisun ti Owo-wiwọle</u>” & “<u>Awọn apẹẹrẹ ti Owo-wiwọle fun Awọn ọmọde</u>,”** ni apa ẹhin fọọmu ohun elo lati pinnu boya idile rẹ ni owo-wiwọle lati jabo.
- Fi gbogbo owo sùn nibí APAWOLE APAPO NIKAN. Se àlàyé gbogbo àpawolé ní dollars Má fi senti kun u.
  - Apawolé alápapò ni gbogbo apawole tí ó wolé **saaju** awon owo ori at ayo kuro.
  - Òpò eniyan ni ó rò pé owó àpawolé ní owó "àmúrelé" àti wípé kìi se "àpapò" owo. Ríi dájú pé owó àpawolé tí o kò lori ibeere yii ko dinku nipasẹ owo-ori, ko dinku nipasẹ owo-ori, owo idojutofo, tàbí èyìkéyi awon iye owo miran tí won yo nínu owo re.
- Ko "0" ní ibi tí apawole kankán kò bá sí lati jabo. Èyíkéyì aaye àpawolé tí o ba sofo ni a o kà kún òdo. Tí ó bá ko "0" tàbí o fi aaye yoowu sílè lofo, o njerii (nse ileri) wipe kò sí apawole lati jabo. Tí àwon osìsé abélé bá fura wípe o ko jabo àpawolé ará idile re ni otito, won yóò wádi ìbéère re.
- Sami sí isedéédé irúfé àpawolé kookan tí ò ngba pèlú mimu kóló tí a yà sí apá òtún ààyè kòòkan lo.

3.A. Fi àpawole àgbà kòòkan sùn

Tani mo lè ko sílè níbí yìí?

- Nigba ti o ba ndahun awon ibeere abala yii, jowo fi GBOGBO agbalagba inu idile re ti o ngbe lodo re ti o si npin apawole ati inawo pelu re kun u, <u>koda ti won ko ba ba ara won tan ti won ko si maa gba apawole ti ara won</u>.
- ***MASE se àfikún:***
  - Àwon ènìyàn tí won ngbé pèlú re sùgbon won kò jé ànfààní àpawole ará idile re ATI WIPE won kò fi kún àpawolé ará idile re.
  - Awon omo ikòkó, àwon omo, àti àwon akékòó ti won ti ko sile tèlé ni **Igbese 1.**

Igbese 3: Se atokọ GBOGBO àwon ará idile àti owó àpawọlé enìkòòkan

1) **Ko orúko awon àgbà idile.**
Te orúko ara idile kòòkan sínu awon kóló tí a sàmi "Orúko àwon Àgba Ará Idile (kìnní ati ki o kẹhin)." Fi àwon akékoo girama kun u, àyaafi tí wón bá kà wòn kún awón ti won dá wà lóri owó orí (a ka gbogbo akékoo girama kún àgbà). <u>Máse ko orúko awon ara idìle tí o ti ko sile ni **Igbese 1**</u>.

2) **Ko Awon èrè láti ibi isé.**
Ko gbogbo àpawolé lati ibi isé sí ààye "Awon Èrè láti ibi Isé" nínu ìwé ìbéérè naa. Eléyìí sábà maa njé owó tí ò nrí lati inu isé síse Tí ó bá jé wípé onísé aládani oní okòwò tàbí olóko ni ìwo, wàá jabo àpawolé re. Àsékù àpawolé ní apawole re léyìn tí a ti yo owo orí kúrò.

- ***Tí mo bá ní isé orísìrísi nkọ?*** Ko isé kòòkan lótootò nipa tite orúko re àti àpawolé re lati inu ise kookan si ori ila tuntun kan. Fi awé iwe kan kún u tí ó bá ye.
- ***Tí mo bá jé onísé àdáni nko?*** Ko àpawolé lati inu okowo re gégé bí àsékù iye Iye yìí máa jé sísírò nipa yíyo ohun tí o ná kúrò nínu ohun tí o pa wolé (owo ti o wole). Àpawolé tabi owo ti o wole méjèéjì jé ohun tí o pa wolé láti ibi tita ohunkohun tàbí isé tí o se.

Tí omo tí o ko sile ni **Igbese 1** ba ni àpawolé, tèlé àwon ìlànà ni **Igbese 3, Abala B.**

3) **Ko àpawolé láti inu ìrànwó ara ilu/ìrànwó omode/ìrànwó ikosile.**
Ko gbogbo awon àpawolé tí o níí se pèlú "Irànlòwó Ara Ilu/Irànlòwó Omo/ ìrànwó ikọsilẹ" tí ówà nínú ìwé ìbéèrè re <u>Máse fi iye owo sùn fun èyíkéyì ìrànwó ara ilu awon ere tí KÒ sí nínu abala naa</u>. Tí àpawolé bá jé láti ara ìrànwó omo tàbí ikosile, jabo àwon owo sisan ti ilé ejó pase re. Owó ailófin sugbon ti ó nlo déédé ye kí ó wà ni ábala "òmíràn" níbi àpawolé tí ó kàn níwájú.

4) **Ko àpawolé láti ara owo ifeyinti/ìfèyìntì/gbogbo àpawolé miran.**
Kó gbogbo àpawolé tí ó níí se pèlú re ni aaye "Owo ifeyinti/Ìfèyìntì/Gbogbo Àpawolé Miran" ninu ibeere naa.

- *Kini ti MO ba gba owo-wiwọle lati awọn orisun pupọ ni ẹka yii?* Kò àpawolé kòòkan sile lótootò nipa tite orúko re àti àpawolé láti orísun kookan wole lori ila tuntun kan. Fi awé iwe kan kún u tí ó bá ye.

5) **Ko gbogbo itobi idile sile.**
Te iye gbogbo awon ara idile wolé ni abala "Apapo Ara Idile (Awon Omode ati Agba)." Iye yìí GBODO se déédé pèlú iye ara idile tí o ka síle ni **Igbese 1** and **Igbese 3**. Tí o ba ku enikeni tí o kò tí ko nínu awan Ara idile re, padà ki o lo ko won. O se pàtàkì pupo ki gbogbo ara idile re wa ni akosile, tori wipe bi idile re ti tobi to yoo ní ipa lóri etó re láti gbà óúnje òfé ati èyí tí owo re dinku.

6) **Pèse woro nomba merin igbeyin ti Nomba Aabo Awujo re.**
Awon Àgbàlagba ninu awon ara re ile gbódò ko awon nomba merin ti o parí ti o jé Nomba Aabo Awujo won si alafo ti a pèse kale O letoo láti béère fun awon ànfààní kódà tí o ko ba ni Nomba Aabo Awujo. Tí àgbà kankán kò bá ni Nomba Aabo Awujo nínu ará idile, fi aye yii síle lofo ki o sì sami sí kóló "Ye ewò tí kò bá si Nomba Aabo Awujo".

3.B Kó àpawolé tí àwon omo nri sile

Ṣe atokọ gbogbo owo ti n wọle tabi gba nipasẹ awọn ọmọde.
Ko àwon àpapò àpawolé alápapò fun <u>GBOGBO</u> awon Omo tí o kò síle sí **Igbese 1** ni idile re ni ibi kóló tí àmi "Àpawolé Omode." Ka àpawolé awon *foster children* nikan tí o bá n béèrè fún won lapapo pèlú awon ara idile re yooku.

- ***Kínní Àpawolé Omode?*** Àpawolé Omode jé owo tí ó wolé lati ode idile ti a san TÀÀRÀ fun awon omo re. Opolopo awon idile ni ko ni àpawolé omode.

Igbese 4: Alaye nípa kikan sini àti ìbowólu àgbà

Gbogbo Iwe ìbéèrè gbódò ni ìbowólu agbalagba kan ninu idile naa. Pèlú bibowolu ìwé ìbéèrè náà, ara idile yen nse ileri pe gbogbo alaye ti ó wà nínú ìwé náà jé otito o si pe. Ki to di wipe o parí abala yií, jowo tun rii daju pe o ti ka awon gbolohun eyin ìbéèrè naa.

A) Pese alaye kikan si o. Ko adiresi ifiweranse tí o nlo lowolowo si awon ààyè tí a pese naa, tí alaye yií ba wa. Tí o ko ba ni ibugbe ti ó lo titi, iyen dara. Sise alabaapín nomba èro alagbeeka, imeeli, tàbí mejeeji ko pon dandan, sùgbón o maa nran wa lówó láti lè kan si ọ kiakia ti a ba nilo lati ṣe bee.	**B) Te jade ki o si buwolu u ki o si ko orúko re àti deetì oni.** Te orúko agbalagba tí o nbu owo lu ìwé náà ki eni yen si bu owo lu u nibi kóló "Ibuwolu agbalagba".	**C) Fi iwe ibeere ti a ti dahun awon ibeere inu re ranse sí:** Insert School/District address here

Ko pon dandan

Se alabaapin idanimo ìran àti orile awon omo (ko pon dandan). Ni èyìn ìwé ìbéèrè naa, a nbi o lati se alabaapin alaye nipa Iran àti orile àwon omo re. Abala yií ko pon dandan kò sí ní ipa lori amuye àwon omo re fun óúnje òfé tàbí tí iye re dinku. A nbeere alaye yií fun eredi láti mo titele ti Ipinle naa tele awon ofin eto ara ilu Ijoba Apapo, idáhùn re kò sí nii se pèlu agbeyewo ìbéèrè re, o sì le ni aabo lábe Òfin Asiri. Nipa fifu wa ni alaye yií, wa a ran wa lowo lati rii daju pe won boju to ètò yií laisí ójusaaju.

Jòwó, da ìwé ìbéèrè yií padà sí ILE IWE omo re taara. MA SE fi awon iwe ibeere tabi idahun ranse nipase meeli, faksi, tàbí imeeli si Ofiisi Ẹka Ise Ogbin Ile Amerika (U.S. Department of Agriculture, USDA) ti Oluranwo Akowe fun awon Eto Ara Ilu tabi amuye omo re fun óúnje òfé tàbí èyí tí o dinwo tí yoo falẹ̀.